



# Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

**122**-е заседание

Четверг, 29 августа 1996 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ДУ АМАРАЛ . . . . . (Португалия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Комачо Омисте (Боливия).

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

**Пункт 120 повестки дня (продолжение)****Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/50/888/Add.8)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/50/888/Add.8.

В содержащемся в этом документе письме Генеральный секретарь сообщает Председателю Генеральной Ассамблеи о том, что в период после опубликования его уведомления 28 февраля, а именно 6 марта, 3, 11, 16, 23, 25 апреля и 10 мая 1996 года, Доминика, Гренада, Мавритания и Сьерра-Леоне произвели необходимые выплаты, с тем чтобы их задолженность не превышала уровня, установленного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

**Пункт 20 повестки дня (продолжение)**

**Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь**

**b) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам**

**Проект резолюции (A/50/L.76/Rev.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Уильяму Баэсе Сакасе, министру социальной политики Никарагуа, для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/50/L.76/Rev.1.

**Г-н Баэс Сакаса** (Никарагуа) (говорит по-испански): От имени Коста-Рики, Никарагуа и

других стран Центральной Америки я хотел бы поблагодарить Генеральную Ассамблею за позитивный отклик на нашу просьбу о возобновлении рассмотрения пункта 20 повестки дня, озаглавленного "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", с целью рассмотрения проекта резолюции, содержащегося в документе A/50/L.76/Rev.1, озаглавленного "Чрезвычайная помощь Коста-Рике и Никарагуа".

Страны Центральной Америки расположены в географическом регионе, который характеризуется большой уязвимостью в плане стихийных бедствий. Большинство стран нашего субрегиона сталкиваются с такими разнообразными чрезвычайными ситуациями, как вулканические извержения, землетрясения, наводнения, а нередко и с эпидемиями, которые вызывают страдания и ведут к гибели людей в наших странах. Сегодня я с глубокой скорбью сообщаю Генеральной Ассамблее о том, что 26, 27 и 28 июля этого года Коста-Рика и Никарагуа вновь подверглись непредсказуемому воздействию стихии. Ураган "Цезарь" обрушился на обе страны, что привело к значительному числу жертв и существенным разрушениям. Бесконечные дожди и ураганные ветры, скорость которых достигала более 150 километров в час, стали причиной серьезных наводнений и гибели людей; тысячи стали беженцами и перемещенными лицами, в основном среди беднейших слоев населения, в том числе среди коренного населения. Я хотел бы подчеркнуть, что вдоль атлантического побережья обеих наших стран проживают самые беднейшие слои населения и наблюдается самая высокая концентрация коренного населения, в частности представителей племени мискито и других племен.

Ураган "Цезарь" также нанес серьезный ущерб различным отраслям сельского хозяйства, животноводству, лесному хозяйству и производству в целом. Мискито и другим племенам был нанесен удар как раз в тот момент, когда они готовились к уборке своего первого урожая, и они оказались лишенными значительной части своих продуктов питания. Было разрушено большое количество дорог, мостов и существенных элементов инфраструктуры. Разрушениям подверглись дома многих бедных жителей, а также системы водо- и электроснабжения. В пострадавших районах

имелись случаи заболевания холерой и другими инфекционными заболеваниями. С учетом специфики экономики и инфраструктуры в нашем преобладающе бедном регионе это бедствие имеет исключительно серьезный характер.

В условиях столь сложной ситуации и ограниченности имеющихся в распоряжении наших стран ресурсов для борьбы с этим бедствием, помощь со стороны системы Организации Объединенных Наций, в частности Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, а также международного сообщества в целом пришла незамедлительно. В координации с национальными комиссиями по чрезвычайным ситуациям наших соответствующих стран они предоставили нам существенную помощь в решении приоритетных проблем, стоящих перед нашими общинами и наиболее серьезно пострадавшими районами.

На данный момент Коста-Рика, Никарагуа и авторы данного проекта резолюции хотели бы выразить свою самую искреннюю признательность международному сообществу, и особенно тем дружественным странам, которые последовательно и самоотверженно проявляют солидарность с нами в нашем чрезвычайно тяжелом положении, поддерживая собственные усилия наших народов и правительств по преодолению последствий этого стихийного бедствия и возвращению обеих братских стран к нормальной жизни.

Цель представляемого нами сегодня проекта резолюции заключается в том, чтобы Генеральная Ассамблея официально заявила о своей позиции в отношении масштабов переживаемой нами катастрофы и тех последствий, которые она будет иметь в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном планах для предпринимаемых в наших странах усилий в целях развития, особенно для беднейших в экономическом и социальном отношении слоев.

В данном проекте резолюции также выражается признание работы, проделываемой различными странами международного сообщества и, в частности, Департаментом Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам, международными и региональными учреждениями и неправительственными организациями, которые и в период чрезвычайного положения продолжают

предоставлять нам гуманитарную помощь. Я хотел бы особенно подчеркнуть тот факт, что в своей постановляющей части данный проект призывает государства - члены Организации Объединенных Наций в срочном порядке внести по мере возможности свой вклад в операции по оказанию чрезвычайной помощи, реабилитации и восстановлению в пострадавших от катастрофы районах. В нем также содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба оказать совместно с международными финансовыми учреждениями и органами и организациями системы Организации Объединенных Наций нашим правительствам помощь, в которой они нуждаются для определения их кратко-, средне- и долгосрочных нужд, а также принять участие в столь энергично предпринимаемых Коста-Рикой и Никарагуа усилиях по восстановлению.

Народы и правительства Коста-Рики и Никарагуа вновь подверглись удару стихийного бедствия. Мощь урагана "Цезарь" была такова, что он унес множество человеческих жизней и нанес огромный материальный ущерб нашей экономике, значительная часть которого до сих пор не подвергнута оценке. Масштабность ущерба тем более велика в связи с тем, что он негативно сказывается на беднейших общинах, проживающих вдоль атлантического побережья наших стран.

Если мы возьмем в расчет последствия предыдущих бедствий, от которых мы еще не полностью оправились, мы сможем получить четкую картину той кризисной ситуации, которая тяжелым бременем нависла над пострадавшими общинами - общинами, которые лишились своего урожая, средств коммуникации и жилья, а также общинами коренного населения, у которых теперь нет никаких транспортных средств для передвижения к тихоокеанскому побережью. Поэтому нашим странам приходится использовать свои собственные ресурсы, которые уже были распределены на другие нужды для решения других приоритетных задач развития.

По этой причине важное значение имеют дополнительные ресурсы, ибо они окажут серьезную поддержку нашим усилиям по реабилитации и восстановлению. В этой связи - и перед этой Ассамблеей - мы хотели бы заверить сотрудничающих с нами наших друзей в том, что помощь будет немедленно направлена в наиболее

пострадавшие и отдаленные районы и что она будет использована с наибольшей эффективностью и при полной транспарентности.

Мы хотели бы поблагодарить авторов данного проекта резолюции, в том числе Ямайку и другие страны, которые время от времени испытывают на себе гнев стихии и которые разделяют нашу боль и страдания.

В заключение скажу, что окончательный доклад о последствиях этого стихийного бедствия по-прежнему находится в стадии подготовки. Однако государственные власти считают, что для того, чтобы отремонтировать и восстановить основную инфраструктуру, на которую пала основная часть ущерба, необходима будет более существенная помощь. Но мы хотим восстановить также и человеческую инфраструктуру - предоставить этим крестьянам возможность вновь сеять и убирать свои урожаи и восстановить те продовольственные запасы, которых они лишились в результате циклона.

Мы надеемся, что проект резолюции будет принят консенсусом, в духе солидарности, которым всегда характеризовалась Генеральная Ассамблея.

**Г-жа Рамирес** (Аргентина) (говорит по-испански): Мы имеем честь выступать по данному пункту повестки дня для того, чтобы выразить поддержку нашей страны инициативе, содержащейся в представленном на рассмотрение Ассамблеи документе A/50/L.76/Rev.1, "Чрезвычайная помощь Коста-Рике и Никарагуа".

Этой своей официальной поддержкой мы хотели бы выразить солидарность властей и народа Аргентины с народами Коста-Рики и Никарагуа, пострадавшими в июле этого года от циклона "Цезарь". Мы считаем, что данный проект резолюции должен быть претворен в такие конкретные действия, которые облегчат страдания семей, и особенно детей, этих стран.

Нам известно, что Организация Объединенных Наций уже предпринимает усилия в этой области, оказывая пострадавшему населению чрезвычайную помощь и работая на благо восстановления.

Для принятия мер в подобного рода ситуациях Аргентина предприняла инициативу "белых касок",

цель которой заключается в том, чтобы дополнять деятельность Организации Объединенных Наций в этой области, предоставляя чрезвычайную помощь и оказывая содействие в восстановлении пострадавших стран - таким образом направляя солидарность наших народов в конкретное русло.

В этой связи хотелось бы отметить, что правительство Аргентины в скором времени объявит о мерах, которые будут им приняты в целях оказания гуманитарной помощи этим двум странам. Одновременно с этим Аргентина намерена в дополнение к указанной помощи осуществить с участием "белых касок" мероприятия по восстановлению и реконструкции. В этом контексте мы обращаемся к государствам-членам Организации Объединенных Наций с призывом присоединиться к усилиям, предпринимаемым в регионе, и поддержать шаги, предусматриваемые проектом резолюции, представленным на наше рассмотрение и утверждение.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Мы заслушали последнего оратора в рамках прений по данному пункту повестки дня.

Переходим сейчас к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.76/Rev.1, озаглавленного "Чрезвычайная помощь Коста-Рике и Никарагуа".

Прежде чем приступить к голосованию по данному проекту резолюции, мне приятно объявить о том, что после представления проекта резолюции A/50/L.76/Rev.1 к числу его авторов присоединились следующие страны: Гайана, Ямайка, Суринам и Тринидад и Тобаго.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/50/L.76/Rev.1?

Проект резолюции A/50/L.76/Rev.1 принимается (резолюция 50/244).

Мы завершили нынешний этап рассмотрения подпункта b пункта 20 повестки дня.

**Пункт 38 повестки дня** (продолжение)

**Положение в области демократии и прав человека в Гаити**

**Доклад Генерального секретаря (A/50/861/Add.2)**

**Проект резолюции (A/50/L.77)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Слово для представления проекта резолюции A/50/L.77 имеет представитель Чили.

**Г-н Варела** (Чили) (говорит по-испански): Мне оказана честь представить от имени группы Друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити содержащийся в документе A/50/L.77 проект резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Положение в области демократии и прав человека в Гаити".

Секретариат только что уведомил меня о том, что к числу авторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Австрия, Бельгия, Боливия, Коста-Рика, Дания, Финляндия, Германия, Греция, Гайана, Ирландия, Италия, Ямайка, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Испания, Суринам, Швеция, Тринидад и Тобаго и Соединенное Королевство.

В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея вновь подтверждает, что целью международного сообщества остается полное соблюдение прав человека и основных свобод и поощрение социального и экономического развития в Гаити. В нем подтверждается также поддержка со стороны Генеральной Ассамблеи народа и правительства Гаити в связи с их усилиями, направленными на укрепление демократии, уважение прав человека и восстановление страны. В этом контексте Генеральная Ассамблея заявляет о своей решительной поддержке деятельности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации американских государств (ОАГ), приветствует создание Вспомогательной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и придает большое значение деятельности Специального представителя Генерального секретаря и его персонала.

В преамбуле проекта резолюции Генеральная Ассамблея вновь с удовлетворением отмечает продолжающиеся усилия государств по оказанию гуманитарной помощи и технического содействия народу Гаити.

В проекте резолюции также заявляется о полной поддержке вклада Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) и Вспомогательной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити в создание условий свободы и терпимости, которые будут способствовать полному соблюдению прав человека и обеспечению полного восстановления конституционной демократии в Гаити.

В проекте резолюции также содержится обращенный к Международной гражданской миссии призыв и впредь сотрудничать с Вспомогательной миссией Организации Объединенных Наций в Гаити и другими сторонами, участвующими в организационном строительстве, включая мероприятия по подготовке полицейского персонала.

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря от 13 августа 1996 года о положении в области демократии и прав человека в Гаити, а также заявления гаитянских властей о том, что правительство Гаити остается приверженным делу поддержки прав человека и повышению ответственности в этой области.

И наконец, в преамбуле проекта резолюции приветствуется неуклонное улучшение положения в области демократии и прав человека в Гаити.

В то же время в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея приветствует рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе, о продлении мандата на совместное участие Организации Объединенных Наций и Организации американских государств в Международной гражданской миссии в Гаити, задачами которой являются проверка полного соблюдения Гаити прав человека и основных свобод в целях создания условий свободы и терпимости для укрепления демократических институтов.

В рамках такой политической схемы и с учетом доклада Генерального секретаря Генеральная Ассамблея постановляет одобрить продление мандата МГМГ до 31 декабря 1996 года в соответствии с кругом ведения и условиями функционирования Миссии. В отношении этого пункта я хотел бы указать на ошибку в испанском тексте: в четвертой строке вместо "31 августа 1996 года" следует читать "31 декабря 1996 года".

Воздавая должное народу Гаити в связи с его продолжающейся борьбой за прочную и подлинную демократию, справедливость и экономическое процветание, Генеральная Ассамблея вновь подтверждает обязательство международного сообщества продолжать свое техническое, экономическое и финансовое содействие Гаити в поддержку ее усилий в области социального и экономического развития и в целях укрепления тех гаитянских учреждений, которые должны обеспечивать отправление правосудия и поддержание демократии, соблюдение прав человека, политическую стабильность и экономическое развитие.

В демократическом процессе в Гаити отмечается продвижение вперед, и международное сообщество должно продолжать в рамках этой совместной операции Организации Объединенных Наций и ОАГ сотрудничество в целях постепенного укрепления этого процесса. Организация Объединенных Наций должна не только радоваться неуклонному улучшению положения в области демократии и прав человека в Гаити, но и обеспечить продолжение той важной помощи, которую МГМГ оказывает народу и правительству Гаити.

Данное продление станет достойным ответом со стороны нашей Организации и ОАГ на просьбу президента Превалья и шагом в поддержку предпринимаемых им усилий в целях обеспечения прогресса и мира в его стране. Мы убеждены в том, что данный проект резолюции будет принят Генеральной Ассамблеей единогласно.

**Г-н Карсгорд** (Канада) (говорит по-французски): Я рад возможности выступить сегодня по проекту резолюции A/50/L.77 по пункту повестки дня, озаглавленному "Положение в области демократии и прав человека в Гаити", который, как я надеюсь, будет принят Ассамблеей консенсусом.

Проект резолюции по этому вопросу выполняет две функции. В широком плане он отвечает стремлению оценить и приветствовать достигнутый народом Гаити прогресс на пути укрепления демократии. В более техническом плане он также поддерживает мандат и цели Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ). Я поочередно остановлюсь на каждой из них.

С того момента, когда в 1991 году этот пункт был впервые вынесен на обсуждение Генеральной Ассамблеи, его содержание претерпело изменения по мере развития положения в Гаити. За последние пять лет Гаити избавилась от диктатуры и сделала первые шаги в качестве демократического общества. Сейчас в условиях наличия демократического правительства эти завоевания должны быть укреплены, что потребует столь же длительных усилий, но усилий иного рода. В настоящее время Гаити стоит в начале долгого и трудного пути к развитию, реконструкции и созданию процветающего и стабильного общества.

Поэтому проекты резолюции, касающиеся Гаити, превратились из заявлений, осуждающих злоупотребления бывшего режима, в выражение поддержки со стороны международного сообщества усилиям правительства Гаити по установлению демократии. По мере того, как Гаити решает эти задачи, Генеральная Ассамблея сместила акцент на предоставление технического содействия правительству Гаити в области укрепления институтов, а также других форм помощи для обеспечения развития культуры, основывающейся на уважении прав человека. Подготовка и развертывание сил Гаитянской национальной полиции (ГНП), а также реформа судебной и пенитенциарной систем являются сферами особого внимания в рамках таких программ.

В представленном на наше рассмотрение проекте резолюции уделяется внимание уже достигнутому прогрессу, а также продолжающемуся стремлению гаитянского народа к прочной демократии, справедливости и экономическому процветанию, и поэтому мы целиком и полностью его поддерживаем.

(говорит по-английски)

Недавно представленный доклад Генерального секретаря ясно свидетельствует о том, что в Гаити был достигнут существенный прогресс в деле поддержания политической стабильности, в разработке экономической реформы и в обеспечении подготовки и развертывания новых полицейских сил. В нем содержится ссылка на то, что после недавней резолюции по этому вопросу, принятой 3 апреля 1996 года, ситуация в области прав человека продолжает улучшаться и что работа

по реформированию ключевых институтов продолжается быстрыми темпами.

Тем не менее в докладе обращается внимание на то, что темпы улучшения ситуации в области прав человека являются медленными и что имел место ряд случаев серьезного нарушения прав человека. Репутация новой Гаитянской национальной полиции является противоречивой в том, что касается защиты прав человека, чему сопутствует неспособность судебной системы быстро привлекать подозреваемых преступников к суду. В своем докладе Генеральный секретарь приходит к выводу о том, что необходимо упрочить доверие общественности к вновь созданным институтам. Такое доверие общественности является критически важным фактором в гарантировании демократического будущего для Гаити. Однако необходимо признать, что доверия общественности нельзя добиться в одночасье. Это потребует времени.

Одним из основных создателей программы содействия Гаити в деле консолидации демократии и создания общественного доверия является Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ). МГМГ также претерпела существенные изменения в Гаити, стремясь предоставлять помощь тем, кто в ней более всего нуждается. В докладе Генерального секретаря содержатся свидетельства значительного вклада МГМГ в дело наставления Гаити на путь восстановления доверия общественности к различным институтам, в частности к институтам правоохранительной области, что является срочной необходимостью. Спектр вопросов, по которым МГМГ предоставляет консультации и помощь властям Гаити, поистине впечатляющ - от подготовки судей до наблюдения за работой членов новой полиции. Сократив в марте свой персонал, она, тем не менее, смогла представить Организации Объединенных Наций два важных доклада: один - по судебной системе, другой - по Гаитянской национальной полиции и правам человека. Оба эти доклада дают тщательную оценку недавних процессов в этих областях.

В обоих докладах воздается должное достигнутому прогрессу и приветствуются существенные успехи в отправлении правосудия в Гаити. В то же время они предупреждают и о том, что этот прогресс не является необратимым, что еще предстоит пройти долгий путь до того, как защита прав человека укоренится в институциональных

рамках в Гаити, и что продолжают иметь место значительные нарушения прав человека, а в некоторых случаях они даже усугубляются. В этой связи рекомендациям МГМГ необходимо уделять большое внимание.

В свете этих процессов возобновление мандата МГМГ, безусловно, будет иметь огромное значение, и это встретило поддержку правительства Гаити, когда оно обратилось с просьбой о продолжении ее присутствия. Мы также с удовлетворением отмечаем, что МГМГ располагает финансовыми ресурсами для выполнения своего мандата до 31 декабря 1996 года, так как Генеральная Ассамблея может выделять необходимые ресурсы во исполнение резолюции 50/231 от 22 июля 1996 года. Итак, мы поддерживаем возобновление мандата, о чем говорится в проекте резолюции, представленном на наше рассмотрение.

Гаити вовлечена в долгосрочный процесс институционального строительства, восстановления экономики и судебной системы. Как члены международного сообщества мы должны и впредь играть важную роль в оказании помощи правительству Гаити в этом процессе, и для нас это - большая честь.

**Г-н Мерфи** (Ирландия) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Европейского союза. Следующие ассоциированные страны присоединились к данному заявлению: Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Литва, Мальта, Польша, Румыния и Словацкая Республика. К этому заявлению присоединились также Исландия, Лихтенштейн и Норвегия.

Последние полтора года наблюдалось беспрецедентное улучшение положения в области демократии и прав человека в Гаити. Окончание военной диктатуры и возвращение президента Аристиды проложили дорогу для восстановления демократии в Гаити. В феврале избранный президент Аристид добровольно передал полномочия вновь избранному президенту Превалью, что является беспрецедентным событием в истории Гаити.

Президент Преваль и премьер-министр Смарт неоднократно подтверждали свою решимость укрепить демократию и правопорядок, произвести необходимые институциональные преобразования и

рассмотреть социальные и экономические проблемы, стоящие перед народом Гаити. Европейский союз приветствует эти обязательства, а также решимость властей Гаити отстаивать права человека и обеспечить привлечение к ответственности нарушителей прав человека. Вместе с другими членами международного сообщества мы активно поддерживаем осуществление этих обязательств.

Меры Организации Объединенных Наций, включая деятельность Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) и ее преемника, Вспомогательной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ВМООНГ), а также компонента Организации Объединенных Наций Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ), жизненно важны для усилий по укреплению и консолидации демократического правительства и соблюдению прав человека. Успешное развертывание в последние месяцы более чем 5000 сотрудников Гаитянской национальной полиции (ГНП) существенно зависит от подготовки и обучения, обеспечиваемых ВМООНГ и МГМГ. Это развертывание должно способствовать укреплению безопасности людей, что жизненно важно для продолжения политического и социального развития страны.

Однако Европейский союз по-прежнему озабочен продолжением серьезных нарушений прав человека в Гаити, что документально отражено в докладе Генерального секретаря. Не может быть оправдания произвольным казням и пыткам, осуществляемым членами сил безопасности. Мы признаем, что правительство и полицейские власти проявили приверженность расследованию этих злоупотреблений и наказанию ответственных за них. Однако лишь несколько случаев завершились привлечением к уголовной ответственности. Мы настоятельно призываем правительство Гаити обеспечить привлечение к суду всех тех, кто несет ответственность за нарушения прав человека.

Мы также обеспокоены нападениями на Гаитянскую национальную полицию, которые произошли в последнее время и жертвой которых стал ряд должностных лиц. Мы безоговорочно осуждаем недавний новый рост насилия. Не может быть оправдания таким действиям, независимо от личности жертв или мотивов совершивших их лиц. Такие инциденты могут лишь привести к росту напряженности, возведению барьеров на пути

консолидации демократии и уважения прав человека и к подрыву климата, необходимого для капиталовложений, которые безотлагательно нужны для укрепления гаитянской экономики.

В нынешней ситуации Международная гражданская миссия в Гаити должна сыграть важную роль в контроле за соблюдением прав человека силами безопасности, предоставлении технической помощи для организационного строительства, а именно в подготовке сотрудников полиции и судебной системы и в поддержке разработки программы содействия и защиты прав человека. Эта деятельность жизненно важна для создания климата свободы и терпимости, необходимого для долговременного укрепления демократии и правопорядка в Гаити. Члены Европейского союза являются соавторами этого проекта резолюции, направленного на расширение мандата МГМГ еще на четыре месяца.

Европейский союз подтверждает значение, которое он придает обеспечению гарантированного предоставления средств для этой операции. На данном этапе по-прежнему трудно сказать, будут ли расходы МГМГ полностью покрываться за счет "существующих ресурсов", но мы надеемся, что это будет именно так. В данном контексте мы с нетерпением ожидаем представления очередного доклада Генерального секретаря по вопросам финансирования, касающимся нынешнего бюджета по программам, который должен быть опубликован в следующем месяце. Европейский союз по-прежнему готов согласиться с финансированием этой Миссии за счет дополнительных взносов, если окажется невозможным покрыть расходы за счет экономии средств из бюджета по программам. Мы с нетерпением ожидаем возвращения к рассмотрению этого вопроса в текущем году в контексте первого доклада о ходе деятельности.

**Г-н Ладсу** (Франция) (говорит по-французски): Последние события показали, что ситуация в Гаити по-прежнему представляется опасной и что достигнутый на сегодня несомненный прогресс может быть хрупким. Несмотря на эту неопределенность, нам не следует игнорировать значения для этой страны того образцового перехода к демократии, который она осуществила. Присутствие "голубых касок" стало важным вкладом в укрепление этого перехода. Вот почему несколько недель назад Генеральный секретарь одобрил мандат

Вспомогательной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, заменившей Миссию Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). Наблюдатели от Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) также сыграли очень важную роль в восстановлении климата, способствующего осуществлению демократического процесса. Вот почему казалось важным возобновить мандат этой Миссии.

Доклад, представленный нам Генеральным секретарем по деятельности МГМГ, свидетельствует, что присутствие наблюдателей, которым поручено осуществлять контроль за уважением в Гаити в полном объеме прав человека, и в особенности за оказанием технической помощи с целью укрепления гаитянских институтов, по-прежнему полностью оправдано.

По сути, многое предстоит сделать в Гаити. Предстоит выполнить важные задачи в областях подготовки полиции, создания независимой правовой системы и поддержки развития программы содействия и защиты прав человека. Эти цели, в достижение которых МГМГ внесет решающий вклад, помогут закрепить прочную конституционную демократию в Гаити.

Я хотел бы добавить, что правительство Франции, которое является автором проекта резолюции, представленного Генеральной Ассамблее, испытывает удовлетворение в связи с тем, что были выполнены необходимые условия для обеспечения дальнейшего финансирования деятельности МГМГ.

В этой связи я хотел бы отметить, что делегация Франции присоединяется к замечаниям, сделанным делегацией Ирландии, выступавшей от имени Европейского союза.

**Г-н Лелонг** (Гаити) (говорит по-французски): Позвольте мне от имени правительства и народа Гаити вновь выразить нашу благодарность Генеральному секретарю за его неустанные усилия по восстановлению мира и безопасности в Гаити.

Мне также доставляет удовольствие поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Энрике тер Хорста за его мужество и преданность делу гаитянского народа.



Я глубоко благодарен группе Друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити, странам - членам Карибского сообщества (КАРИКОМ), странам - членам Европейского союза, другим авторам проекта резолюции A/50/L.77 и всем другим членам этой Ассамблеи за глубокий интерес, который они проявили к укреплению демократии в Гаити.

Позитивное развитие политической ситуации в стране с момента восстановления конституционного порядка при помощи международного сообщества дает нам все основания для удовлетворения.

Моя страна достигла поворотного момента в своей истории. Она стремится разработать ряд основополагающих реформ. Правительство смогло ограничить неблагоприятные последствия политического кризиса и сейчас решительно приступило к закладке прочной основы правового государства.

В области правосудия правительство приняло ряд мер, призванных реформировать судебную систему и улучшить подготовку судей, работников системы обеспечения правопорядка и всех тех, кто призван воплотить не на словах, а на деле идею создания правового государства. Несмотря на отмеченные улучшения, правовая система по-прежнему имеет серьезные недостатки. Из всех институтов страны ее структура, возможно, в наибольшей степени подверглась эрозии, и по этой причине она еще не отвечает ожиданиям большинства.

Поддержание климата безопасности является необходимым условием для успеха любой программы развития. Гаитянская национальная полиция, которая пришла на смену бывшей армии и поведение которой коренным образом отличается от бесчеловечной практики оставшихся в прошлом времен диктатуры, предпринимает достойные усилия. Постепенно восстанавливается правопорядок и обеспечивается уважение прав граждан и заключенных. Кроме того, что она была создана совсем недавно и не имеет опыта, она располагает очень скудными ресурсами для выполнения своих задач. Ее необходимо и далее укреплять, координировать и повышать ее профессиональный уровень.

Тем не менее было бы ошибочно считать, что правовые рамки, новые полицейские силы и административные реформы сами по себе могут являться гарантией безопасности и стабильности. Усилия, направленные на борьбу с отсутствием безопасности и укрепление институтов, могут лишь в том случае принести ожидаемые результаты, если они сопровождаются улучшением экономических и социальных условий жизни населения.

Правительство унаследовало тяжелое бремя: разрушенная экономика и нестабильные политические и социальные структуры вызывают выражение вполне законных требований со стороны населения. Предстоит устранить многие несправедливости, скорректировать многие пошатнувшиеся структуры и создать многие новые институты. Мы убеждены в том, что в этом заключаются приоритетные задачи, и правительство подготовило перспективную программу, благодаря которой страна сможет выйти из состояния экономического кошмара; успех зависит от поддержания атмосферы безопасности.

Мы не можем не обращать внимания на многие препятствия, которые по-прежнему стоят на пути к миру. Упорно сохраняющиеся в различных частях страны разнообразные очаги напряженности и рост числа преступных банд, которые обеспечивают свое существование грабежами, вымогательством, похищением людей с целью получения выкупа и контрабандой наркотиков, не могут не вызывать беспокойства у населения. На все эти проблемы правительство обращает внимание.

В своем объективном докладе (A/50/861/Add.2) Генеральный секретарь подчеркивает прогресс, достигнутый в политических вопросах и в области уважения прав человека за время, прошедшее после восстановления конституционного порядка в Гаити в октябре 1994 года. Этот прогресс невозможно было бы достичь без вклада Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ).

Мы уверены в том, что путем единогласного принятия проекта резолюции A/50/L.77, в котором Ассамблея постановляет продлить присутствие МГМГ в Гаити, будет обеспечена дальнейшая поддержка наших усилий, направленных на укрепление демократических институтов и обеспечение гарантий большего уважения прав человека.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому пункту.

Теперь мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.77.

**Г-н Перфильев** (Представитель Секретариата) (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что в связи с проектом резолюции A/50/L.77 Генеральная Ассамблея в пункте 7 резолюции 50/231 от 7 июня 1996 года уже уполномочила Генерального секретаря в случае продления мандата Международной гражданской миссии в Гаити на период после 31 августа 1996 года принять на себя обязательства на период до декабря 1996 года в размере, не превышающем 627 900 долл. США в месяц.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): К варианту проекта резолюции A/50/L.77 на испанском языке представлена устная поправка.

Прежде чем мы приступим к голосованию, я рад сообщить, что за время, прошедшее с момента внесения на рассмотрение проекта резолюции A/50/L.77, Никарагуа и Перу присоединились к числу его авторов.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.77.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/50/L.77?

Проект резолюции A/50/L.77 принимается (резолюция 50/86 C).

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 38 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.